

HX Funk-Durchgangsmelder (70374)



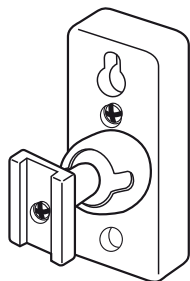
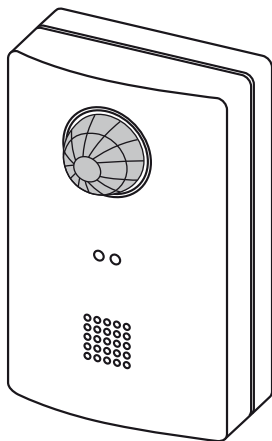
Funk-Durchgangsmelder - Bedienungs- und Installationsanleitung
Détecteur de passage sans fil - Instructions d'utilisation et d'installation
Deursensor - Bedienings- en installatiehandleiding
Rilevatore di passaggio radio - Istruzioni per l'uso e l'installazione

Heidemann Handelsges. mbH

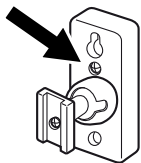
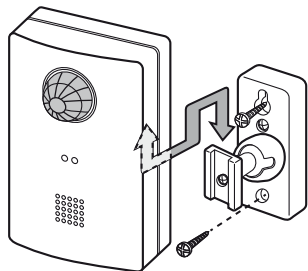
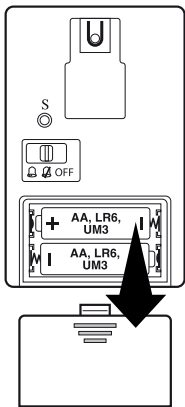
☎ +49 (0) 2154/81280

✉ service@heidemann-handel.de

🌐 www.heidemann-handel.de



D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funk-Durchgangsmelder ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie. Für die Installation ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Chère cliente, Cher client. Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. Le détecteur de passage sans fil est compatible avec tous les récepteurs radio Heidemann de la série HX. Aucun câblage n'est requis pour l'installation. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p>	<p>Beste klant, Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. De deursensor is compatibel met alle draadloze Heidemann ontvangers uit de HX-serie. Om deze eenheden te installeren is geen bedrading nodig. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inacht nemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p>	<p>Egregia/o cliente. La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il rilevatore di passaggio radio è compatibile con tutti i radiorecettori Heidemann della serie HX. Per l'installazione non è necessario alcun cablaggio. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p>
<p>Allgemeines Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Sobald der Funk-Durchgangsmelder in seinem Erfassungsbereich eine Bewegung registriert, sendet er einen Impuls an den Funkempfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Durchgangsmelder leuchtet für kurze Zeit.</p>	<p>Généralités Cet appareil ne convient que pour une utilisation à l'intérieur. Dès qu'un mouvement est enregistré dans la zone active du détecteur de passage sans fil, l'appareil transmet une impulsion au récepteur radio, activant ce dernier. Le témoin LED de fonctionnement vert sur la face frontale du détecteur de passage sans fil s'allume brièvement.</p>	<p>Algemeen Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis! Zodra de deursensor in het detectiegebied een beweging registreert, zendt deze een impuls naar de draadloze ontvanger die dan weerklinkt. Het groene LED-functielampje aan de voorkant van de deursensor licht korte tijd op.</p>	<p>Informazioni generali L'apparecchio è adatto solo al funzionamento in ambiente interno! Non appena il rilevatore di passaggio radio registra un movimento nella propria zona di copertura, invia un impulso al radiorecettore che, di conseguenza, emette un segnale acustico. La spia luminosa di funzione di colore verde (LED) presente nella parte anteriore del rilevatore di passaggio radio si accende per un breve periodo.</p>



D

Funk-Durchgangsmelder Batterieinstallation

Der Funk-Durchgangsmelder wird durch zwei 1,5 Volt LR6 Mignon Batterien betrieben (nicht im Lieferumfang). Entfernen die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes in dem Sie diese leicht andrücken und nach unten schieben.

Legen Sie die Batterie gemäß Polarität ein. Verschließen Sie die Batterieabdeckung wieder. Der Funk-Durchgangsmelder ist nun betriebsbereit.

Montage der Wandaufhängung

Im Lieferumfang sind eine Wandaufhängung und das dazu passende Montagematerial (je zwei Dübel und Schrauben) enthalten. Sie können die Ausrichtung des Funk-Durchgangsmelder jederzeit durch variables Schwenken der Wandaufhängung in diverse Richtungen ändern.

Durch An- oder Aufdrehen einer auf der Vorderseite der Wand aufhängung angebrachten Schraube, kann die Schwenkbarkeit der Aufhängung loser oder fester gestellt werden.

F

Mise en place des piles dans le détecteur de passage sans fil

Le détecteur de passage sans fil est alimenté par deux piles 1,5 Volt LR6/Mignon (non fournies). Ouvrez le compartiment à piles au dos de l'appareil à la fois en appuyant légèrement dessus et en le poussant vers le bas.

Mettez la pile en place en respectant la polarité. Refermez le couvercle de pile. Le détecteur de passage sans fil est alors prêt à l'emploi.

Montage du support mural

La livraison comprend un support mural et le matériel de montage ad hoc (deux vis et chevilles). Il est toujours possible d'ajuster la position du détecteur de passage sans fil en faisant pivoter le support mural dans plusieurs directions.

En vissant ou dévissant la vis aménagée sur la face frontale du support mural, il est possible de régler un pivotement plus aisé ou plus difficile du support.

NL

Deursensor Plaatsing van de batterijen

De deursensor werkt op twee 1,5 volt LR6 mignon-batterijen (niet inbegrepen). Verwijder het batterijenklepje aan de achterkant van het apparaat door er lichtjes op de drukken en het naar beneden te schuiven.

Plaats de batterij met de polen goed om in het vak. Sluit het deksel van het batterijvak weer. De deursensor is nu klaar voor gebruik.

Montage van de wandbevestiging

Een wandbevestiging en het bijpassende montagemateriaal (twee pluggen en schroeven) zijn meegeleverd. U kunt de richting van de deursensor altijd wijzigen doordat u de wandbevestiging variabel naar allerlei kanten kunt draaien.

Bovendien kan met een aan de voorkant van de wandophanging aangebrachte schroef de zwenkbaarheid van de bevestiging losser of vaster worden ingesteld.

I

Installazione delle batterie nel rilevatore di passaggio radio

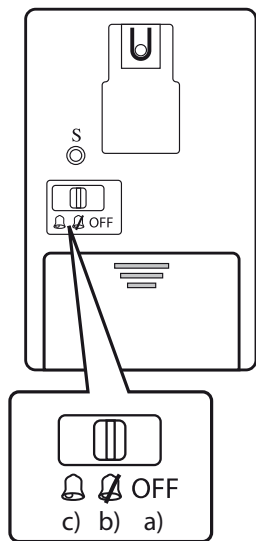
Il rilevatore di passaggio radio viene alimentato da due batterie da 1,5 Volt LR6 Mignon (non incluse nella fornitura). Rimuovere lo sportellino della batteria sul retro dell'apparecchio esercitando una leggera pressione e spingere verso il basso.

Inserire la batteria seguendo la polarità. Richiudere il coperchio del vano portabatterie. A questo punto il rilevatore di passaggio radio è pronto per il funzionamento.

Montaggio della sospensione a parete

Nel volume di consegna sono contenuti una sospensione a parete ed il relativo materiale di montaggio (per ogni kit di montaggio due tasselli e due viti). È possibile modificare l'orientamento del rilevatore di passaggio radio in diverse posizioni in ogni momento, cambiando orientando la sospensione a parete.

Avvitando e svitando la vite presente sul lato anteriore della sospensione a parete, è possibile regolare la facilità di rotazione della sospensione (lasco o fisso).



D

Funktionen

Nachdem Sie die Batterien wie oben beschrieben eingelegt haben, benötigt das Gerät ca. 30 Sekunden, bis es betriebsbereit ist.

Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein 3-facher Schiebeschalter für folgende Einstellungen:

- a) Das Gerät ist ausgeschaltet, die eingestellte Frequenz bleibt gespeichert.
- b) Die HX Funktion ist aktiv, das Gerät sendet bei Erfassung einer Bewegung ein Signal an einen Heidemann HX Empfänger (nicht im Lieferumfang).
- c) Die HX Funktion und der Durchgangsmelder sind aktiv, bei Erfassung einer Bewegung klingelt das Gerät und es sendet ein Signal an einen Heidemann HX Empfänger (nicht im Lieferumfang).

F

Fonctions

Après avoir inséré les piles comme décrit ci-dessus, l'appareil a besoin de 30 secondes pour être prêt à l'emploi.

Un curseur à trois positions se trouve au dos de l'appareil pour actionner les options suivantes :

- a) L'appareil est éteint, la fréquence paramétrée reste enregistrée.
- b) La fonction HX est active : dès qu'un mouvement est détecté, l'appareil envoie un signal à un récepteur HX Heidemann (non fourni).
- c) La fonction HX et le détecteur de passage sont actifs. Dès qu'un mouvement est détecté, l'appareil sonne et envoie un signal à un récepteur HX Heidemann (non fourni).

NL

Werking

Nadat u de batterijen zoals hierboven beschreven geplaatst hebt, duurt het ongeveer 30 seconden voordat het apparaat gebruiksklaar is.

Aan de achterkant van het apparaat bevindt zich een 3-voudige schuifschakelaar voor de volgende instellingen:

- a) Het apparaat is uitgeschakeld, de ingestelde frequentie is opgeslagen.
- b) De HX-functie is actief, het apparaat zendt bij registratie van een beweging een signaal naar een Heidemann HX-ontvanger (niet inbegrepen).
- c) De HX-functie en de deursensor zijn actief, bij registratie van een beweging maakt het apparaat een geluid en zendt het een signaal naar een Heidemann HX-ontvanger (niet inbegrepen).

I

Funzioni

Dopo aver inserito le batterie come descritto sopra, attendere 30 secondi prima che l'apparecchio sia pronto a funzionare.

Sul retro dell'apparecchio si trova un interruttore a scorrimento triplo per le seguenti impostazioni:

- a) L'apparecchio è spento, la frequenza impostata viene memorizzata.
- b) La funzione HX è attiva, l'apparecchio invia un segnale ad un ricevitore Heidemann HX (non incluso nella fornitura) in caso di rilevamento di un movimento
- c) La funzione HX e il rilevatore di passaggio sono attivi, in caso di rilevamento di un movimento, l'apparecchio emette una segnalazione acustica e invia un segnale ad un ricevitore Heidemann HX (non incluso nella fornitura)

D

Melodienauswahl

Der Funk-Durchgangsmelder verfügt über eine eigene Melodie (2-Klang - Ding-Dong) die im Betrieb (siehe oben c) aktiv ist. Diese Melodie lässt sich nicht ändern damit man die Funktion des Durchgangsmelders von der HX Funktion, die ein Signal mit an einen HX Empfänger sendet, unterscheiden kann (Rufunterscheidung).

Der Melodieregler für die HX Funktion befindet sich im Gerät auf der Rückseite.

Um eine Melodie einzustellen bzw. zu ändern, müssen Sie den Funk-Durchgangsmelder nicht öffnen. Führen Sie einen schmalen Stift durch die mit einem S markierte Öffnung auf der Rückseite des Gerätes und drücken Sie kurz. Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im HX Empfänger (nicht im Lieferumfang). Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert. Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.

Akustische Rufunterscheidung

Bei Betrieb eines Funksenders und Funk-Durchgangsmelders zusammen können beide Geräte auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Durchgangsmelder gesendet wurde.

F

Choix de la sonnerie

Le détecteur de passage sans fil dispose d'une sonnerie (2 sons - ding-dong) qui est activée lorsque l'appareil est en service (voir la fonction c) ci-dessus). Cette sonnerie ne peut pas être changée, de sorte que la fonction du détecteur de passage puisse être différenciée de celle du HX, qui lui-même envoie un signal à un récepteur HX (différenciation d'appel).

Le régulateur de sonnerie pour la fonction HX se trouve au dos de l'appareil.

Pour paramétrer une sonnerie ou la modifier, il n'est pas nécessaire d'ouvrir le détecteur de passage. Insérez un stylo fin dans l'ouverture marquée par un S au dos de l'appareil et appuyez pendant un court instant. À chaque pression, vous pouvez entendre une des huit sonneries du récepteur HX (non fourni). La sonnerie entendue en dernier est enregistrée. Les mélodies des sonneries varient en fonction du récepteur utilisé.

Distinguer les coupe de sonnette à l'oreille

En cas de fonctionnement simultanément d'un émetteur radio et d'un détecteur de passage sans fil, il est possible de régler les deux appareils sur des mélodies différentes afin de distinguer de manière audible si le signal est émis par l'émetteur ou le détecteur de passage sans fil.

NL

Melodiekeuze

De deursensor beschikt over een eigen melodie (2x ding-dong) die bij gebruik (zie c) actief is. Deze melodie kan niet veranderd worden omdat zo de functie van de deursensor onderscheiden kan worden van de HX-functie, die een signaal met een HX-ontvanger verzendt (geluidsonderscheid).

De melodieregelaar van de HX-functie bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

Om een melodie in te stellen of te veranderen, hoeft u de deursensor niet te openen. Druk met een kleine pen kort op de met een S gemarkeerde opening aan de achterkant van het apparaat. Elke keer dat u drukt, laat de HX-ontvanger één van de acht melodieën horen (niet inbegrepen). De laatste afgespeelde melodie wordt opgeslagen. De in te stellen melodieën variëren naar gelang de gebruikte ontvanger.

Akoestische beltoonherkenning

Wanneer zowel een belknop met zender als een deursensor worden gebruikt, kunt u deze twee apparaten elk een andere melodie geven, zodat u onderscheid kunt maken tussen het signaal van de belknop en dat van de deursensor.

I

Selezione della suoneria

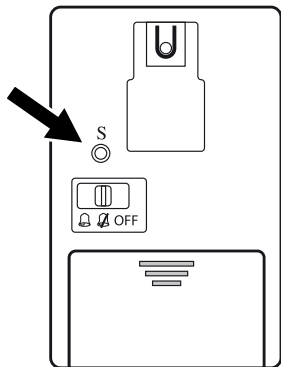
Il rilevatore radio di passaggio è dotato di suoneria propria (bitonale - din-don) attiva durante il funzionamento (vedi sopra c)). Questa suoneria non può essere cambiata, ciò consente di distinguere la funzione del rilevatore di passaggio dalla funzione HX che invia un segnale ad un ricevitore HX (distinzione di chiamata).

Il regolatore di suoneria per la funzione HX si trova nell'apparecchio sul retro.

Per impostare una suoneria o per cambiarla, non si deve aprire il rilevatore di passaggio radio. Inserire una punta sottile nel foro contrassegnato da una S sul retro dell'apparecchio e premere per breve tempo. Ad ogni pressione, viene riprodotta una delle 8 suonerie nel ricevitore HX (non incluso nella fornitura). L'ultima suoneria riprodotta resta memorizzata. Le suonerie impostabili cambiano a seconda del ricevitore utilizzato.

Differenziazione acustica della chiamata

Nel caso di funzionamento di un radiotrasmettitore assieme ad un rilevatore radio di passaggio, entrambi gli apparecchi possono essere impostati con melodie differenti, in modo tale da poter riconoscere acusticamente il segnale del trasmettitore o del rilevatore radio di passaggio.



D	F	NL	I
<p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Funk-Durchgangsmelder und Empfänger eingelegt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 2 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p>Sélection du canal d'émission</p> <p>Première mise en service Le carillon radio dispose d'une fonction d'adaptation automatique sans commutateurs de DIP. Après avoir placé les piles dans le détecteur de passage et le récepteur, activez l'émetteur. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence.</p> <p>Important: après la mise en place des piles, l'émetteur doit être activé dans les 2 minutes afin de régler la fréquence d'émission.</p> <p>Regler une autre fréquence Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'ayez actionné l'émetteur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler l'émetteur et le récepteur sur une autre fréquence.</p> <p>Retirez les piles de l'émetteur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée. Remplacez les piles et activez l'émetteur dans les 2 minutes pour régler une nouvelle fréquence.</p>	<p>Selecteren van het zendkanaal</p> <p>Eerste ingebruikstelling De draadloze gong beschikt over een zelfleerfunctie zonder DIP-schakelaar. Druk één keer op de knop van de zender nadat u de batterijen voor de deursensor en de ontvanger heeft geplaatst. De zender stelt nu automatisch een frequentie in en stuurt deze naar de ontvanger, die vervolgens overgaat</p> <p>Belangrijk: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet de zender binnen 2 minuten geactiveerd worden om de zendfrequentie in te stellen.</p> <p>Wisselen van frequentie Indien de gong overgaat, zonder dat u op de zender heeft gedrukt, dan kan dit aan een apparaat in uw omgeving liggen, dat gebruik maakt van dezelfde frequentie. De zender en de ontvanger kunnen dan op een andere frequentie worden ingesteld.</p> <p>Verwijder de batterijen 10 seconden lang uit de zender en de ontvanger om de opgeslagen frequentie te wissen. Zet de batterijen terug in de houders en druk binnen 2 minuten op de belknop van de zender om een nieuwe zendfrequentie in te stellen.</p>	<p>Selezione del canale di trasmissione</p> <p>Prima messa in esercizio Il campanello senza fili è dotato di una funzione di auto-apprendimento senza interruttori di DIP. Dopo aver inserito le batterie nel rilevatore di passaggio radio e nel ricevitore, azionare una volta il trasmettitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono.</p> <p>Importante: dopo l'inserimento delle batterie il trasmettitore deve essere azionato entro 2 minuti perché possa impostare la frequenza di trasmissione.</p> <p>Possono essere impostati su un'altra frequenza Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il trasmettitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il trasmettitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.</p> <p>Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata. Reinserire le batterie e azionare entro 2 minuti il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.</p>

D	F	NL	I
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage, beide Funkfrequenzen zu speichern.</p> <p>Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so daß Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang).</p> <p>Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p>	<p>Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière Si vous utilisez un deuxième émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 2 minutes. Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio.</p> <p>Si vous utilisez plusieurs émetteurs, vous pouvez varier le réglage de la mélodie de sorte à reconnaître à l'oreille l'émetteur à partir duquel le signal a été transmis au récepteur.</p> <p>Le set Funkgong peut accueillir plusieurs récepteurs supplémentaires (non compris dans la livraison).</p> <p>Après que la fréquence a été réglée (voir la rubrique « mise en route »), placez les piles dans le récepteur. Activez l'émetteur dans un délai de 2 minutes. Le récepteur peut garder en mémoire la fréquence d'émission.</p>	<p>Beltoonherkenning voor- en achterdeur Wanneer u een tweede zender gebruikt (niet meegeleverd), gaat u op dezelfde wijze te werk als in de rubriek Eerste ingebruikstelling om de frequentie in te stellen en drukt binnen 2 minuten op de tweede zender. De ontvanger kan allebei de zendfrequenties opslaan.</p> <p>Als u meerdere zenders gebruikt, kunt u verschillende beltonen instellen, om te horen waar er op de bel wordt gedrukt.</p> <p>De draadloze belset kan met meerdere ontvangers worden uitgebreid (niet meegeleverd).</p> <p>Pas nadat de zendfrequentie van de set is ingesteld, (zie rubriek Eerste ingebruikstelling) plaatst u de batterijen in de extra ontvanger(s). Druk ook nu weer binnen 2 minuten op de belknop van de zender. De ontvanger(s) kunnen de zendfrequentie opslaan.</p>	<p>Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 2 minuti. Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio.</p> <p>Durante l'utilizzo di più trasmettitori è possibile variare l'impostazione della melodia, in modo tale da poter riconoscere acusticamente da quale trasmettitore è stato inviato il segnale al/ai ricevitore/i.</p> <p>Il kit del campanello senza fili può essere ampliato con più ricevitori (non inclusi in dotazione).</p> <p>Dopo aver impostato la frequenza radio del kit (vedere la sezione Prima messa in esercizio), inserire le batterie nei ricevitori a onde radio da integrare. Azionare il trasmettitore entro 2 minuti. I ricevitori sono ora in grado di memorizzare la frequenza radio.</p>

D	F	NL	I
<p>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 2 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funk-überschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p>Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX sur différentes fréquences. Exemple de deux sets, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison.</p> <p>Il est impératif d'attendre 2 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder. Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.</p>	<p>Het gebruik van meerdere sets op verschillende frequenties Opmerking bij toepassing van meer dan één HX-set op verschillende frequenties. Bijv. twee sets, voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van hetzelfde gebouw.</p> <p>Tussen het coderen van elke nieuwe HX-zender dient een wachttijd van 2 minuten in acht te worden genomen. Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.</p>	<p>Utilizzo di set multipli su frequenze diverse Nota sull'utilizzo di più set HX su frequenze diverse. Ad es., due set, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa.</p> <p>Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 2 minuti per trasmettitore. In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.</p>

D	F	NL	I
<p>Spezifizierung</p> <p>Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon Batterie (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 25 mA bei Betrieb 0,04 mA Stand-by</p> <p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p> <p>Erfassungsbereich: Erfassungswinkel: 360° horizontal</p> <p>Erfassungsweite: 5-6 m Reichweite zum Empfänger: max. 50 m</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Spécification</p> <p>Alimentation tension: 2 piles 1,5 Volt LR6 AA Mignon (pas compris dans la livraison)</p> <p>Consommation: 25 mA en fonctionnement 0,04 mA en veille</p> <p>UNIQUEMENT POUR L'INTÉRIEUR</p> <p>Zone active de détection: Angle de détection: 360° à l'horizontale</p> <p>Largeur de détection: 5-6 m Portée jusqu'au récepteur: max. 50 m</p> <p>ATTENTION: Se placer piles ne pas de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</p> <p>Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</p>	<p>Specificaties</p> <p>Stroomvoorziening: 2 x 1,5 Volt LR6 AA mignon Batterij (niet meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 25 mA in bedrijf 0,04 mA stand-by</p> <p>ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS!</p> <p>Detectiegebied: Detectiehoek: 360° horizontaal</p> <p>Detectiebreedte: 5-6 m Zendbereik tot de ontvanger: max. 50 m</p> <p>LET OP: De batterijen niet blootstellen aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit.</p> <p>Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen vorbehouden</p>	<p>Specificazione</p> <p>Alimentazione elettrica: batteria 2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon (non presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 25 mA durante il funzionamento 0,04 mA stand-by</p> <p>SOLO PER AMBIENTI INTERNI!</p> <p>Zona di copertura: Angolo di copertura: 360° in orizzontale</p> <p>Ampiezza di copertura: 5-6 m Distanza dal ricevitore: max. 30 m</p> <p>ATTENZIONE: Non esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.</p> <p>Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</p>